

Leksjon 28

Familieforhold (wendnar)

1. General: some useful terms.

wenda	kin(dred), wendi (Plural).
gebra	alien, gefr (Plural).
eKrskoKwra	a male relative from father's side.
EKrskoQwra	a female relative from the father's side.
geneskoKwra	a male relative from mother's side.
geneskoQwra	a female relative from the mother's side.
gor --	neighbour.

2. Family:

Iyal nuclear family

Singular		Plural
.....		
gena	mother	gen
ekr (iKr)	father	ekl
dan	brother	shan
shani	sister	shan
en	grandfather	enin(en'n)
teni	grandmother	tenin (ten'n)
.....		
iKwina (eKwina)	wife, (GebreQwi -- Gebre's wife)	
rang	husband (Afyetr rang -- Afyet's husband)	
Hiema	first wife or first husband	
beKr	first-born (son)	
beKri	first-born (daughter)	
Hadagldera	last-born (son or daughter)	
nebeka	middle-born	

3. Extended family jeKera, feraI

eg	uncle, mother's brother	egik
eKrd dan	uncle, father's brother	eKrd shan
teKri	aunt, father's sister	teql'l
Halti	aunt, mother's sister	Halt't
eKrdKura	cousin, son of father's brother	
eKrdqura	cousin, daughter of father's brother	
egdKura	cousin, son of mother's brother	
egdqura	cousin, daughter of mother's brother	
dandukwra	son of a brother	
danduwra	daughter of a brother	
shaniKwra	son of a sister	
shaniQwra	daughter of a sister	

4. The in-laws (Marriage relationship)

anshinar	Relation through marriage
asnhinti	Family of in-laws
Hagot	Respected guests (usually in-laws)
anshin	son in-law
uKwredQwi	daughter in-law
anshin	father in-law (father of wife)

tenshini	mother in-law (mother of wife)
nKwaKw	father in-law (father of husband)
nKwaKwi	mother in-law (mother of husband))
jama	sister in-law (sister of wife), jam (P)
jama	brother in-law (brother of wife), jam (P)
jama	brother in-law (husband of ones sister), jam (P)
tarnkwi	sister in-law (sister of husband)
arereng	brother in-law (brother of husband)

5. **Examples (jama)**

Afyet (wife) is married to Anebi. Zahra is Afyet's sister. Berih is Afyet's brother. Both Zahra and Berih call Anebi yi jama (sister's husband). Anebi also calls both Zahra and Berih yi-jam (plural of jama).

6. **A Poem: In a wedding folk dance, a poem by the relatives of the bride might run as follows:**

yna jama silira

deam kbr kmira

In English:

Our brother in-law is handsome (to the sister's husband)

But he seems to have pride (in the negative sense).

7. **A Note on name calling:**

A Blina woman (wife) does not call the proper names of her husband,

father in-law, mother in-law and other adult relatives from the husband side (even dead ones).

Blin couples (husband and wife) call each other as "father of

first-born" and "mother of first-born" respectively.

Afyet (wife) is married to Anebi. Their children are Sabur and Medet.

If Sabur is first-born son, Afyet does not call her husband in his proper name, Anebi. Instead, she says Saburdi eKr, "Sabur's father". On his turn, Anebi also says Saburdi gena, "Sabur's mother" to call his wife, Afyet. This tradition is not confined to couples; many elders call each other that way even if they are not related to each other in marriage. The practice is used to show respect to the person one calls; although the practice is changing nowadays, calling a person in his/her proper name while the latter has first-born child shows disrespect. In a way it is acceptance of the parent-role of the adult people in the society.